

SNOOPY™

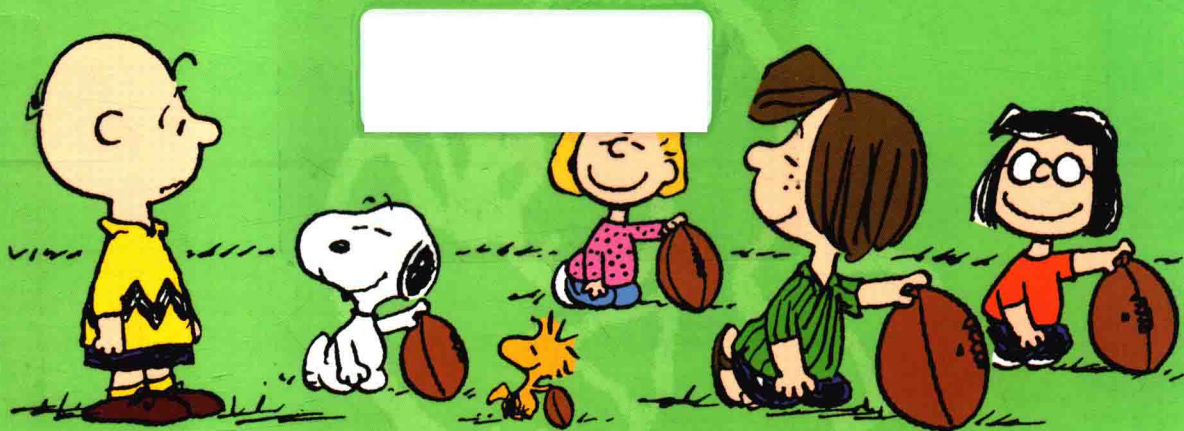
THE COMPLETE PEANUTS

史努比漫画全集

[美] 查尔斯·舒尔茨·著 刘子璇·译



1983 ~ 1984



天津出版传媒集团

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS



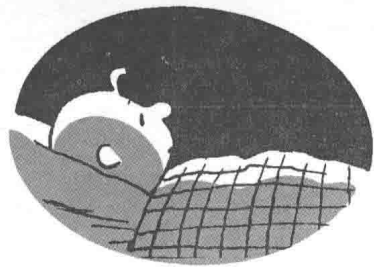
[美] 查尔斯·舒尔茨◎著

刘子璇◎译

PEANUTS

史努比漫画全集

1983 ~ 1984



天津出版传媒集团

天津教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

史努比漫画全集. 1983~1984: 汉英对照 /
(美) 查尔斯·舒尔茨著; 刘子璇译. — 天津: 天津教育出版社, 2018.2
(花生漫画)
书名原文: THE COMPLETE PEANUTS(1983 TO 1984)
ISBN 978-7-5309-8149-8

I. ①史… II. ①查… ②刘… III. ①漫画—连环画—作品集—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第039422号

THE COMPLETE PEANUTS by Charles M. Schulz
The Complete Peanuts is copyright ©2012 Peanuts Worldwide LLC. “Charles M. Schulz: 1922 to 2000” is copyright ©2009 Gray Groth. All rights reserved. Permission to duplicate materials from Peanuts comic strips must be obtained from Peanuts Worldwide LLC. Permission to quote or reproduce for reviews and notices must be obtained from the respective copyright holders. Peanuts Worldwide LLC’s Peanuts® web site may be accessed at www.snoopy.com.
Chinese translation copyright ©2018 by TIANJIN CHINESE-WORLD BOOKS, INC.

PEANUTS is a registered trademark of Peanuts Worldwide LLC.

©2018 Peanuts Worldwide LLC

版权登记号 图字 02-2016 -294

花生漫画：史努比漫画全集，1983~1984

出版人 刘志刚

作者 [美]查尔斯·舒尔茨
译者 刘子璇
项目监制 苗洪
责任编辑 常浩
装帧设计 王果果

出版发行 天津出版传媒集团
天津教育出版社
天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
<http://www.tjeph.com.cn>

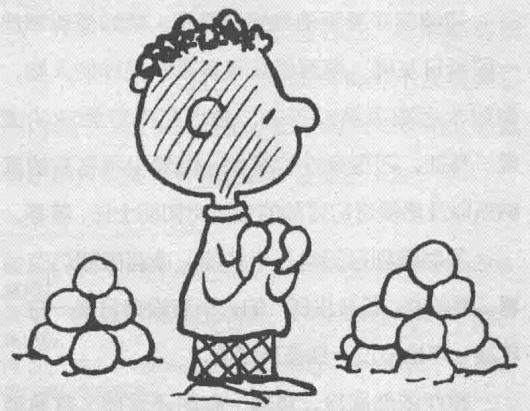
经销 新华书店
印刷 三河市中晟雅豪印务有限公司
版次 2018年9月第1版
印次 2018年9月第1次印刷
规格 16开(787毫米×1092毫米)
字数 180千字
印张 21

定价 68.00元



FOR WORD

原 言





FOREWORD

序 言

莱纳德·马尔丁^①

和那批在 20 世纪五六十年代长起来的人一样，我对《花生漫画》和查尔斯·舒尔茨有着深厚的感情。20 世纪 80 年代，这一连环漫画的推出，改变了我的生活。

初读这些漫画使我如获至宝，犹如重新燃起一段昔日友情。漫画里有很多耳熟能详的人物，例如永远跟风筝过不去、总也打不好棒球的查理·布朗，刁蛮任性的露丝，酷爱引用名言的莱纳斯以及热爱奇幻冒险的史努比和胡士托，等等。

虽然漫画已问世三十多年，读起来却仍有惊喜。那些说“日久生厌”的人一定没有日复一日、年复一年地追过一部连环漫画。

露丝依然高冷，查理·布朗还是那么容易被

打败，还有史努比，不管他是在独自思考还是在用打字机，或者和小鸟朋友在一起，总是充满奇思妙想。这些情节贯穿整部漫画，让人感到熟悉又心安。

我们不应将连环漫画割裂开来，即使有的时期登载的漫画会更有趣。20 世纪 80 年代早期的《花生漫画》因故事连贯而格外精彩，你可以期待每一册漫画都带给你欢乐，但这通常不是来源于对角色的认识或是某一句话。无论是查理·卓别林、劳拉与哈代、杰克·本尼秀或是后来的《宋

注①：莱纳德·马尔丁，美国影评人。

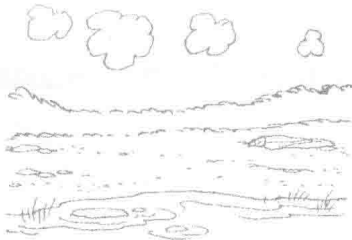
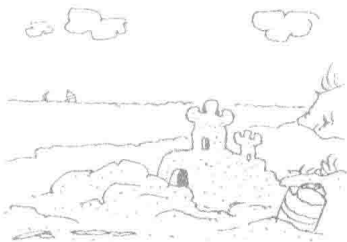
飞正传》，伟大的喜剧源自于对角色的勾勒与诠释。不只是他们令我们产生共鸣的行为，更是因为，他们就是他们。

玛茜无来由的固执，舒路达对钢琴的情有独钟，史努比在视觉和听觉上的无厘头举动（攀登五线谱，用耳朵模仿气象直升机），这些让我们无比快乐的元素，都源自舒尔茨多年的苦心经营。

和所有优秀的卡通作家一样，舒尔茨要在每天截稿前寻求漫画素材。作为一个丈夫、父亲、宠物主人和运动迷，舒尔茨以生活为镜，比如：史努比对热比萨的反应和评价，薄荷·碧蒂早餐前才写好的粗劣报告……都源自我们熟知的生活细节。

有多少作家、艺术家、表演者能在三十多年的持续创作后还能保持这样的水平？查尔斯·舒尔茨之所以如此受业内人士的尊敬、大众的爱戴，原因正在于他的始终如一。

对于今天的年轻人来说，他们已经习惯去阅读一册完整的漫画。他们难以理解在过去，每天人们都在等待着一部连环漫画的更新。我至今还对自己在二十世纪三四十年代追看《至尊神探》^①的情形感到惊奇……二十世纪五十年代末的一天，我第一次在父亲的《纽约世界电讯》晚间版读到了《花生漫画》，那一刻我知道自己又中了追连



载漫画更新的魔法。我依然清楚地记得，在1961的漫画中，莱纳斯丢失的毯子被当作了风筝悬在空中。我那时十岁，还记得当时报纸上报到了全国男女老少都在读那段扣人心弦的

故事的情形。

我第一次用薪水买的书里就有《花生漫画》系列的平装本。那时我才知道这部漫画已经日趋成熟——查理·布朗在书中看上去不一样了，其他角色也陆续加入了。

我父母给了我一些早期《花生漫画》的衍生商品（我仍然收藏着查理·布朗和莱纳斯的塑料模型），我还记得自己买了《幸福是只温暖的小狗》^②和《花生漫画》挂历。

当我得知漫画里的角色要走出书本，出现在NBC电视台^③由歌手田纳西·尔尼·福特^④主持的每周综合秀片头中时，我欣喜若狂。每周都有新片头，每次我都等不及看到它的内容——就像现在的小孩子每天都期待米老鼠俱乐部片头里唐老鸭敲锣时会发生什么一样。

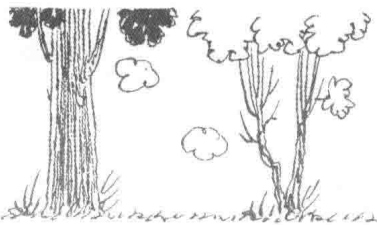
注①：《至尊神探》是根据美国畅销漫画书改编拍摄的大型侦探片。

注②：《幸福是只温暖的小狗》，《花生漫画》经典版，1987年出版。

注③：NBC（National Broadcasting Company），美国全国广播公司的简称。

注④：田纳西·尔尼·福特，美国著名乡村歌手。

相比一般书迷，我对《花生漫画》更为痴迷。作为一个曾心怀梦想的卡通画家，我拜读了查尔斯·舒尔茨的所有作品。我理解他的完美主义。他坚持亲自描绘笔下的角色——



除了戴尔漫画书，难怪那里面的人物看起来有点儿不一样。

最终，我鼓足勇气给舒尔茨写了一封信，不仅表达了我的仰慕之情，还寄去了我读杰克·马克尔^①《怎样画和卖卡通》的读书笔记，以及我用印度墨水画的卡通版画。

出人意料的是，我收到了一封舒尔茨亲手打的一页信，字里行间都是对我的鼓励。他还附上了一份签名原版的每日《花生漫画》。我的父母将其裱了起来挂在墙上，我结婚后才把它据为己有。

我很遗憾没有听从舒尔茨的建议专心画画，而是转而投文，虽然现在看来结果并不坏，但我仍希望自己曾学习过专业课程。我曾经被《花生漫画》的简单所蒙蔽，心想我虽然没有达到这种技巧，但也可以模仿这样的创作形式。那时的我还不懂得，舒尔茨是一位专业的商业艺术家。他

为了让漫画看起来简单，实际舍弃了很多东西。

我之前与舒尔茨还有一次偶然的接触。寄出那封信的20年后，我在参与制作一档知名度较高的电视节目——“今夜

娱乐”时，美国联合特稿通讯社找到我，问我愿不愿意与《花生漫画》的作者拍一期采访视频。那是一档博物馆游览节目，用来庆祝花生漫画连载35周年。我深感荣幸。

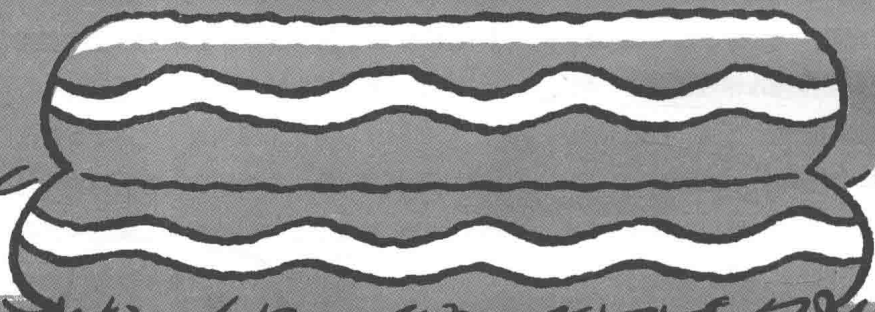
那是一个明媚的午后，我和妻子抵达了圣罗莎的伟人工作室，舒尔茨热情地跟我们打招呼。在摄像师们调试灯光时，我告诉舒尔茨，多年前我曾给他写过信，并对他的回信以及附送的签名原版漫画表达感谢。“好吧，”他毫不犹豫地说，并从椅子上站起来，“那这次要给你一些新的东西！”他走到附近的桌子旁，盯着一叠原版漫画（周日版），选了一张他喜欢的送给了我和爱丽丝。这次他的签名是“斯帕奇”。我真的太幸福了。

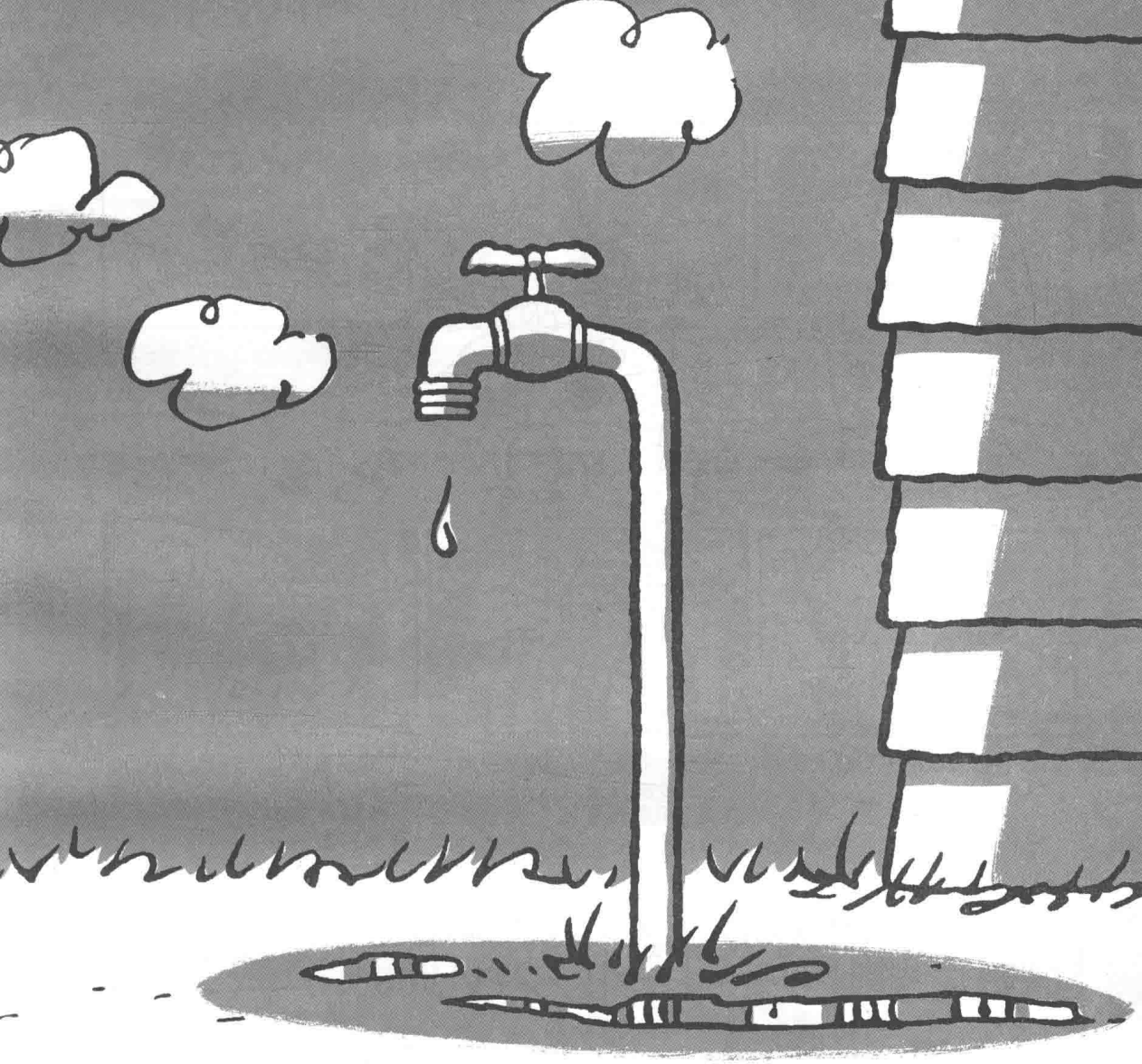
即使没有与舒尔茨两次短暂的接触，我想我还是会深爱《花生漫画》的。为什么不呢？它永远是最棒的连环漫画之一。

注①：杰克·马克尔，美国漫画家。



1983
TO
1984







◎今年我要学着不那么严肃……我要尝试多笑笑。



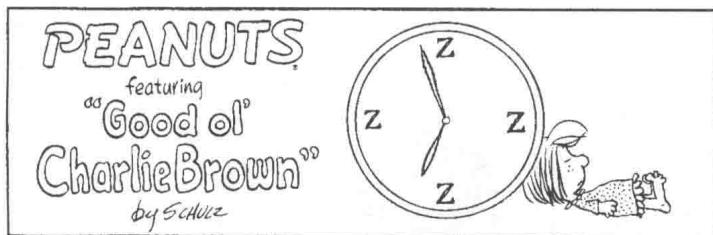
◎有什么好笑的？



◎比如这样做！



◎这一年会很漫长。



先生，你醒了吗？



玛茜，几点点了？

不要再睡了，先生……不然你会头痛的，就好像乌龟被闷在壳里一样。

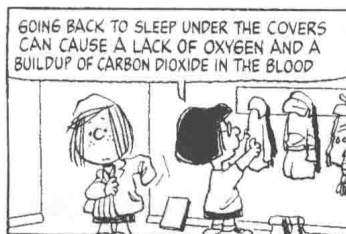


我会怎样？

先生，你不要把头缩在被子里多睡那几分钟了。



我永远听不懂你在说什么，玛茜。



把头闷在被子里会让人缺氧，血液里的二氧化碳增多。

后果很严重，先生。



老师？不，老师，我不知道答案……



再说了，你还能指望一只头痛的乌龟什么呢？



◎这个吗？这是滑雪帽，老师。



◎昨天爸爸带我去滑雪了……我们玩得很开心！



◎是的，我想我不该上课时还戴着它。



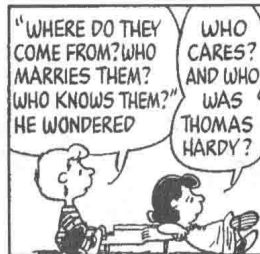
◎这个也要脱吗？



◎有一天，托马斯·哈代^①在巴士上看到一个女孩儿。



◎他说：“她是大街上经常见到的那种美女，但从不会出现在自己的朋友圈中。”



◎他经常想：“她们从哪儿来？谁娶了她们？谁认识她们？”

◎谁在乎？托马斯·哈代是谁？



◎啪！



◎我们不能老是站在这儿，先生。



◎好啊！那我们快跑！！



◎老师，您点名了吗？



◎噢，那“两只落汤鸡”就是我们俩！

注①：托马斯·哈代，英国诗人、小说家。



◎有电话 ◎一边儿去。



◎跟他们说我很忙。



◎我刚说了你在睡觉。



◎睡觉也是在忙，忙着睡觉！



◎不，老师。我不知道答案……



◎今早起来时，我觉得自己聪明极了……



◎谁知来学校的路上，天开始下雪……



◎那些雪花将我的脑子冻住了！



◎我知道你爱钢琴胜过爱我。



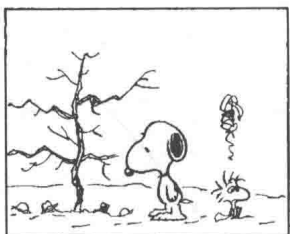
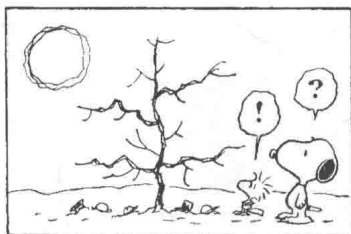
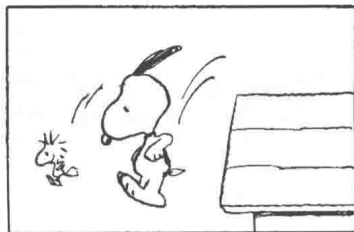
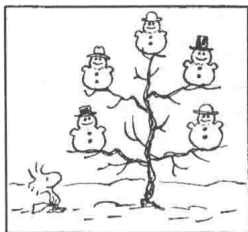
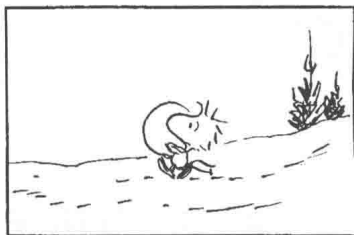
◎我可以接受。



◎谁知道呢？也许有一天事情会变化。



◎很高兴我处在“击球员准备区”。



● 你知道我看见什么了吗？一只小鸟刚经过，头上戴了5顶帽子，我觉得他在哭……

● 玛茜，你好奇怪！



◎哇！绝对有零下30摄氏度！



◎这么冷，学校应该关门……



◎我同意。



◎这种天气，别指望老师能发动得了他那台有10年车龄的老爷车。



◎去看看外面是不是又变冷了，好吗？



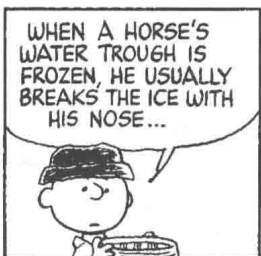
◎还真是……



◎今天的天气要戴“四顶绒线帽”。



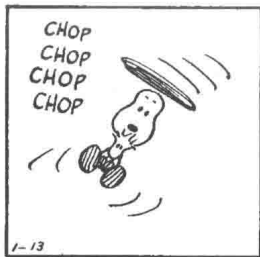
◎快看！你的水盆结冰了。



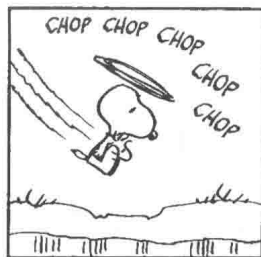
◎如果马槽结冰了，马通常会用鼻子破冰……



◎我是让你试，不是我！



◎ 嚓！嚓！嚓！嚓！



◎ 嚓！嚓！嚓！嚓！嚓！



◎ 哇哦！



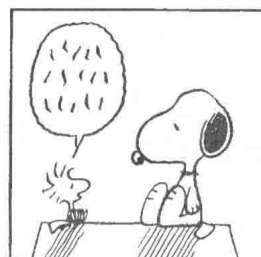
◎ 直升机交通气象播报说：“人行道结冰了。”



◎ 看，这儿有首诗，说的是三只小猫丢了连指手套……



◎ 猫妈妈很生气，不准他们再吃馅饼了！



◎ 你说得对……他们可能太胖……



◎ 变身成挡雪篷！